



### 開幕慶典「藝術在廠廈」

賽馬會創意藝術中心將於九月二十六日正式開幕。開幕慶典「藝術在廠廈」將包括一系列的視覺藝術展覽，一連五個週末的社區表演藝術節，以及邀請全幢大廈參與的工作室開放日等。歡迎各位一同參與這個藝文界的盛事，詳情將於稍後公佈，請各位密切留意！

### Inaugural Festivities 'Art@SKMFE'

Jockey Club Creative Arts Centre will be officially opened by 26 September 2008. To celebrate its Grand Opening. Inaugural festivities, Art@SKMFE will be staging 4 visual art exhibitions, a 5-week community festival of performing arts and open studio to be participated by all resident artists and art groups. You are welcome to join us to celebrate in this art event of the year. Details will be announced soon, please stay tuned.

L8-01A L8-02 L8-03 L8-04B L8-05 L8-07  
L8-09 L8-10 L8-12 L8-13

### 「8樓有野睇」-8樓街坊十多位藝術家共十個單位參與的藝術聯展

張志平、廖家宜、黃國忠、林皮、Birch Cheung、李坤儀、伍振榮、金東方、Helen Wong、Wong Chun Li、Jody Yang、神父、李頌翔、香港版畫工作室、琉璃坊、MAG 都市視藝空間等

探索石硤尾廠廈的空間與藝術作品的關連，以及空間的可能性。

開幕酒會八月十六日（六）2pm-6pm

展覽

展期：八月十七日至九月十四日

場地：八樓

查詢：廖小姐 9527-7070 [iloveukiwi2@yahoo.com.hk](mailto:iloveukiwi2@yahoo.com.hk)

### “Things to see at 8-Floor”- 8-Floor Art Group Exhibition

Ban Cheung, Kiwi Liu, Wong Kwok Chung, Lam Pei, Birch Cheung, Janice Lee, Jane Jin Dong Fang, Helen Wong, Wong Chun Li, Jody Yang, Sunfool, 李頌, Hong Kong Open Printshop, Glasstudio.hk and MAG etc

The artists and art groups on the 8<sup>th</sup> floor couldn't wait to share their immense passion of creativity. The exhibition “Things to see at 8-Floor” is organized by more than 10 artists. The 8th floor is full of possibilities for the audience to explore the spatial relationships and various art forms like painting, installation art and sculpture.

### Opening Reception

Date : 16 August 2008 (Saturday)

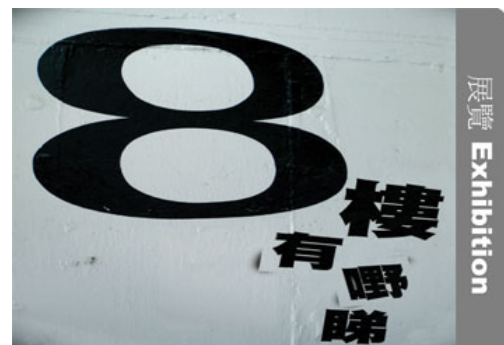
Time : 2pm – 6pm

### Exhibition Details:

Exhibition Period: 17 August – 14 September 2008

Venue: Level 8, JCCAC

Enquiry: Ms. Kiwi Liu 95277070 [iloveukiwi2@yahoo.com.hk](mailto:iloveukiwi2@yahoo.com.hk)



## L6-12 音樂原住民

土生土長的兩位音樂原住民：遊走於中樂圈與填詞界的許少榮、擅奏中西彈撥樂器的蔡美華，已登陸 JCCAC。

中西樂演出 創作分享  
樂器、歌詞寫作技巧傳授  
與民同樂 跨界合作 即興現場演奏

請蒞臨 L612

許少榮 92772571  
蔡美華 92857513  
E: aboriginemusic@yahoo.com



簡介 Profile

## L7-14 劇作社 Drama's Group

劇作社十一週年暨新會址開幕典禮

日期：2008 年 9 月 7 日(星期日)  
時間：中午 12 時 15 分  
地點：L7-14

歡迎各位撥冗光臨指導

劇作社為業餘非謀利戲劇團體，於一九九七年三月成立。曾演出之中西劇目均深受觀眾們歡迎和喜愛。本劇社定期舉辦演出、研討講座、訓練課程、學校巡迴表演等，主力發展藝術交流活動。



節目 Event

賽馬會創意藝術中心是一個多元化藝術村，以提供創作空間設施、定期舉辦活動，以及推動香港創意藝術發展為目標。中心是一所自負營虧的註冊非牟利機構。

The Jockey Club Creative Arts Centre is multi-disciplinary studio centre and a self-financed, activity-based organization with the aim of promoting creative arts in the community. The Centre is a registered charity in Hong Kong.

香港九龍石硤尾白田街 30 號賽馬會創意藝術中心

Jockey Club Creative Arts Centre, 30 Pak Tin Street, Shek Kip Mei, Kowloon, Hong Kong

TEL : (852) 2353 1311 FAX : (852) 2353 1269

網址 Official website: <http://www.hkbu.edu.hk/jccac>

E-mail: [jccac@hkbu.edu.hk](mailto:jccac@hkbu.edu.hk)

如欲接收或停止接收本通訊，請電郵至：[jccac@hkbu.edu.hk](mailto:jccac@hkbu.edu.hk)

To subscribe or unsubscribe, please write to [jccac@hkbu.edu.hk](mailto:jccac@hkbu.edu.hk)

通訊的文字及圖片屬賽馬會創意藝術中心所有

All rights reserved